

**Plasmar Caminos de la esperanza  
Wege der Hoffnung gestalten**

**LINEAMIENTOS DE LA HERMANDAD  
entre la Iglesia Boliviana y las diócesis de Hildesheim y Treveris**

**PARTNERSCHAFTSVEREINBARUNG  
zwischen der Kirche Boliviens und den Diözesen Hildesheim und Trier**

**1. Preámbulo e historia**

La Hermandad surgió como respuesta de fe al misterio del amor del Padre que se derrama en nosotros a través del Espíritu que Jesús nos da, para que tengamos “un ... solo corazón y una sola alma” (Hech 4,32). La Hermandad busca concretizar este proyecto del Padre en el encuentro de niños, jóvenes, hombres y mujeres, en las relaciones interpersonales y en las acciones solidarias que favorezcan la construcción de un mundo más justo. El desafío pendiente es profundizar el encuentro, de modo que se haga carne en bolivianos y alemanes la igual dignidad de todos, como hijos e hijas de un mismo Padre.

En el año 2021 se cumplen 61 años de la Hermandad entre las Iglesias de la Diócesis de Tréveris en Alemania y de Bolivia. Esta Hermandad se amplió, gracias a la incorporación de la Diócesis de Hildesheim en Alemania en el año 1987.

Los 61 años transcurridos testimonian iniciativas y esfuerzos realizados para profundizar las relaciones entre las tres iglesias locales. Tiempo en el que se buscó superar barreras culturales, idiomáticas, geográficas, posibilitando el aprendizaje de nuevas formas de trabajo: a partir de acciones concretas en cuanto a necesidades básicas, formación integral e integradora y el desafío de caminar hacia un trabajo conjunto que intenta solucionar temas globales comunes.

**1. Präambel und Geschichte**

Die Partnerschaft entstand als Antwort des Glaubens auf das Geheimnis der Liebe des Vaters. Diese durchströmt uns durch den Heiligen Geist, den Jesus uns schenkt, damit wir „ein Herz und eine Seele sind“ (Apg 4,32). Die Partnerschaft versucht, dieses Projekt des Vaters zu verwirklichen in der Begegnung von Kindern, Jugendlichen, Frauen und Männern, die persönlich und durch gemeinsames solidarisches Handeln miteinander verbunden sind im Aufbau einer gerechteren Welt. Es bleibt eine große Herausforderung, diese Begegnungen zu vertiefen auf eine Weise, dass bei den Bolivianerinnen und Bolivianern wie den Deutschen das Bewusstsein immer stärker wird: es ist unsere gemeinsame Würde, Töchter und Söhne desselben Vaters zu sein.

Im Jahr 2021 kann nun die Partnerschaft zwischen der Diözese Trier in Deutschland und der Kirche Boliviens auf 61 Jahre Bestehen zurückblicken. Mit der Diözese Hildesheim besteht die Partnerschaft seit dem Jahr 1987.

Diese Jahre geben Zeugnis von Initiativen und gemeinsamen Anstrengungen, die Partnerschaft zwischen den drei Ortskirchen immer mehr zu vertiefen. Es waren Jahre, in denen man kulturelle, sprachliche und geografische Hindernisse zu überwinden suchte. So wurde es möglich, neue Formen des Arbeitens zu erlernen: Man ging aus von konkreten Aktionen, die an den Grundbedürfnissen orientiert waren, bemühte sich um integrale und integrierende Bildung und stellte sich der Herausforderung, einen Weg zu finden zu einem gemeinsamen Arbeiten an der Lösung von allgemeinen globalen Fragen.

Los primeros pasos de la relación entre Bolivia y Alemania tienen el sello de los pioneros Cardenal José Clemente Maurer (1900-1990), misionero redentorista y Arzobispo de Sucre y de Mons. Matthias Wehr (1892-1966), Obispo de Tréveris, quienes se pusieron en contacto el año 1955, iniciando de ese modo el proceso de acercamiento entre ambas iglesias, que se concretó el año 1960 con la carta que Mons. Wehr escribió a Mons. Maurer aceptando su pedido, y más aún con el envío el año 1962 de tres sacerdotes, cuatro religiosas y un laico a Sucre -Bolivia.

Desde 1960, en la Diócesis de Tréveris se realizaron acciones importantes, (la colecta, la recolección de ropa usada, entre otras) para recolectar fondos y apoyar las obras en la Arquidiócesis de Sucre. En los años 1970, empezó a formarse la idea de un cambio del patrono de padrinazgo hacia una Hermandad, especialmente en el trabajo de apoyo de parte de la Asociación de la juventud católica (BDKJ en su sigla en alemán). Se formaron estructuras de responsabilidad propia en Bolivia y la discusión sobre política de desarrollo empezó. Desde principios de los ochenta el apoyo de la Juventud Católica de la Diócesis de Tréveris comenzó a extenderse también por encima de la Arquidiócesis de Sucre a la Pastoral Juvenil a nivel nacional. El año 1987, la diócesis de Hildesheim - gracias a la iniciativa de su Obispo Dr. Josef Homeyer - ofreció la Hermandad a toda la Iglesia Boliviana, sumándose, en 1990, de manera formal Tréveris, no obstante, en los hechos, desde los inicios su apoyo había llegado a todas las jurisdicciones.

A fines de los años 80 se percibe un nuevo giro: Las preocupaciones, además de lo eclesial y pastoral, siguiendo las pautas de las Conferencias Generales del Episcopado Latinoamericano de Medellín y Puebla, y los desafíos lanzados desde el mundo en lo económico, social y político, llevaron a que en el año 1998 se lance la campaña mundial "Jubileo 2000" con la recolección de firmas y la participación de instituciones e iglesias

Die ersten Schritte in dieser Beziehung zwischen Bolivien und Deutschland sind geprägt durch die Pioniere Kardinal Clemens Maurer (1900-1990), Redemptorist sowie Erzbischof von Sucre, und Bischof Matthias Wehr, Bischof von Trier. 1955 nahmen sie Kontakt miteinander auf und begannen so den Prozess der Annäherung zwischen beiden Kirchen. Konkret wurde die Partnerschaft im Jahr 1960 vereinbart. Durch die Entsendung von drei Priestern, vier Ordensschwwestern und einem Laien von Trier nach Bolivien erfolgten erste sichtbare Schritte.

Seit 1960 begann man in der Diözese Trier, wichtige Aktionen zu starten (die Kollekte, die Kleidersammlung u.a.), durch die Geld zur Unterstützung der Arbeit der Erzdiözese Sucre gesammelt wurde. In den 1970er Jahren gewann der Gedanke des Wechsels von Patenschaft hin zur Partnerschaft insbesondere in der Unterstützungsarbeit des Bundes der Deutschen Katholischen Jugend (BDKJ) erste Konturen. Es bildeten sich eigenverantwortliche Strukturen in Bolivien und die entwicklungspolitische Diskussion kam in Gang. Anfang der 1980er Jahre dehnte sich die Unterstützung der katholischen Jugend des Bistums Trier über die Erzdiözese Sucre hinaus auf die nationale kirchliche Jugendarbeit aus. 1987 begann die Diözese Hildesheim – dank der Initiative von Bischof Dr. Josef Homeyer – ihre Partnerschaft mit allen Bistümern der bolivianischen Kirche. Wenig später weitete auch die Diözese Trier ihre Partnerschaft auf ganz Bolivien aus, wenn auch schon vorher die Hilfe in andere Diözesen gelangt war.

Ende der 80er Jahre nahm die Partnerschaft eine neue Richtung. Die Texte von Medellín und Puebla führten dazu, dass über den rein kirchlich-pastoralen Raum hinausgedacht wurde. Die weltweiten Herausforderungen auf wirtschaftlichem, sozialem und politischem Gebiet veranlassten 1998 die Bolivianische Kirche und die deutschen Partnerdiözesen dazu, sich an der weltweiten Kampagne „Erlassjahr 2000“ zu beteiligen, durch die im Rahmen der HIPC-Initiative Bolivien ein Großteil seiner

hermanas, campaña con la cual se logró el alivio de una parte significativa de la deuda externa de Bolivia. Uno de los frutos de ese compromiso en conjunto era la creación de la "Fundación Jubileo" por parte de las tres Iglesias hermanas, entidad que desde ese entonces se compromete con promover la participación ciudadana y democrática y el control de los fondos públicos en Bolivia.

En la primera década del nuevo milenio, surgieron nuevas estructuras de la Hermandad. Se profundizaron el conocimiento mutuo y las relaciones entre bolivianos y alemanes. Se ampliaron el voluntariado y los viajes de amistad que posibilitan el encuentro interpersonal, la interculturalidad y los contactos directos entre parroquias, colegios y diferentes grupos. Se caracteriza, además, por las campañas en torno a temas de interés común, que tienden a concienciar a bolivianos y alemanes: Comercio justo, tierra, agua, cultura de paz, cuidado de la casa común/medio ambiente. Así como por el fomento a la formación e integración de los participantes en la Hermandad.

### **Nuestra realidad hoy**

Ante un mundo cada vez más globalizado en el que la pobreza, las desigualdades, el deterioro del medio ambiente y la alteración de valores dañan la dignidad de las personas, llevándolas a la desorientación y la pérdida de sentido de vida. Ante el calentamiento global creciente nos quedan solo unos pocos años para tomar las decisiones y medidas adecuadas para limitar el aumento de la temperatura bajo 1,5° C y así asegurar la supervivencia de la humanidad en ese planeta. La vulnerabilidad del ser humano se ve expuesta ante la Pandemia ocasionada por el COVID 19 agudizando la pobreza y la exclusión de los países en desarrollo. El modelo de desarrollo económico social cultural y político se ve duramente afectado. Ocurre una debilitación del proceso democrático representativo. Hay ausencia de justicia, desorientación y

Auslandsschulden erlassen werden konnte. Eine Frucht dieses gemeinsamen Engagements war die Gründung der Stiftung "Fundación Jubileo" durch die drei Partnerkirchen, die sich seitdem erfolgreich für die Förderung von Bürgerbeteiligung und Demokratie sowie die Kontrolle öffentlicher Gelder in Bolivien einsetzt.

Im ersten Jahrzehnt des neuen Jahrtausends bildeten sich neue Strukturen für die Partnerschaft heraus. Die Beziehungen und das gegenseitige Kennenlernen zwischen Bolivianern und Deutschen wurden vertieft. Die Freiwilligendienste und die gegenseitigen Begegnungsreisen wurden ausgeweitet. So werden persönliche Begegnung, Interkulturalität und Direktkontakte zwischen Pfarreien, Schulen und diversen Gruppen ermöglicht. Außerdem gewann die Partnerschaft ein neues Profil durch gemeinsame Aktionen zu abgestimmten Themen, die zur Bewusstseinsbildung bei Bolivianerinnen und Bolivianern sowie Deutschen beigetragen haben (z. B. fairer Handel, Landbesitz, Wasser, Kultur des Friedens, Bewahrung der Schöpfung). Gleichzeitig gehörte zu diesem Profil ein Schwerpunkt in der Weiterbildung und Integration der an der Partnerschaft Beteiligten.

### **Unsere Wirklichkeit heute**

Angesichts einer immer stärker globalisierten Welt gefährden Armut, Ungleichheit, die zunehmende Umweltzerstörung und der Wertewandel die persönliche Würde und führen zu Desorientierung und dem Verlust von Lebenssinn. Angesichts des rasant fortschreitenden Klimawandels bleiben nur noch wenige Jahre, um die nötigen Weichenstellungen für eine Begrenzung der Erderwärmung auf unter 1,5 °C vorzunehmen und damit das Überleben der Menschheit auf diesem Planeten zu sichern. Die durch Covid 19 verursachte Pandemie lässt die menschliche Verletzlichkeit deutlich zutage treten und verschärft die Armut sowie Marginalisierung der Länder des sogenannten globalen Südens. So sieht sich das wirtschaftliche, sozio-kulturelle und politische System durch den Mangel an Gerechtigkeit, die Schwächung demokratischer Prozesse sowie durch Desorientierung und Korruption zunehmend infrage gestellt. Diese

<p>corrupción. Esta situación nos desafía a comprometernos con los más pobres, superando las estructuras económicas injustas y creando transparencia y participación.</p> <p>La secularización propia de la modernidad y acentuada en la postmodernidad, provoca la búsqueda de una identidad de cristianos comprometidos, en tanto discípulos misioneros, constructores del Reino, que promueven un mundo más justo.</p> <p>Experimentamos qué hay una diversidad de espiritualidades, no solo entre Bolivia y Alemania si no dentro de nuestros mismos países y entre las generaciones.</p> <p>Los jóvenes y los niños son el presente y el futuro de la Hermandad; requieren atención especial para que asuman un rol protagónico, construyan nuevas relaciones y contribuyan en la construcción de un mundo mejor.</p>	<p>Situation fordert uns heraus, für die Ärmsten zu arbeiten, indem wir die weltweiten ungerechten wirtschaftlichen Strukturen zu überwinden suchen und Transparenz und Beteiligungsmöglichkeiten schaffen.</p> <p>Die der Moderne eigene Säkularisierung, die in der Postmoderne noch stärker in Erscheinung tritt, verlangt die Suche nach einer Identität als Christen, die sich verpflichten, als Jüngerinnen und Jünger Christus nachzufolgen und mitzubauen am Reich Gottes und einer gerechteren Welt.</p> <p>Wir machen die Erfahrung, dass es eine Vielfalt an spirituellen Ausdrucksformen gibt, nicht nur zwischen Bolivien und Deutschland, sondern auch innerhalb unserer jeweiligen Länder sowie unter den Generationen.</p> <p>Kinder und Jugendliche sind die Zukunft der Partnerschaft. Sie verlangen eine besondere Aufmerksamkeit, damit sie ihre Protagonistenrolle wahrnehmen, neue Beziehung knüpfen und einen Beitrag leisten können zum Aufbau einer besseren Welt.</p>
<p><b>2. Teología y espiritualidad</b></p> <p>El fundamento de nuestra Hermandad es la fe común en este Dios, quien nos ha hablado a través de Jesucristo. Es Él quien ha revelado que Dios es nuestro Padre y por lo tanto somos amigos (Juan 15,15), somos hermanos con una misma dignidad “que recibimos también como la tarea que debemos proteger, cultivar y promover” (Doc. de Aparecida 104).</p> <p>Compartimos el Pan de la Palabra de Dios y de la Eucaristía como aliento y alimento para cada uno de nosotros, pero también como don del que hacemos participar a otros. La oración conjunta, y la que es para nosotros, es tan importante como la preocupación por los demás seres humanos, “por los rostros sufrientes de nuestros hermanos pues son el rostro sufriente de Cristo que nos llama a servirlo en ellos” (Aparecida 389).</p>	<p><b>2. Theologie und Spiritualität</b></p> <p>Fundament unserer Partnerschaft ist der gemeinsame Glaube an den Gott, der in Jesus Christus zu uns gesprochen hat. Jesus hat offenbart, dass Gott unser Vater ist: Deshalb sind wir Freunde (Joh 15,15), sind wir Geschwister mit derselben Würde. „Diese Würde begreifen wir zugleich als Aufgabe, die wir zu wahren, zu pflegen und zu fördern haben“ (Schlussdokument von Aparecida, 104).</p> <p>Wir teilen das Brot des Wortes Gottes und der Eucharistie als Wegzehrung, die wir auch anderen zuteilwerden lassen. Das gemeinsame Beten und das Gebet füreinander ist so wichtig wie die Sorge um die anderen, um „das leidende Antlitz unserer Geschwister, denn dieses ist das leidende Antlitz Christi, der uns dazu beruft, ihm in der Hingabe an die anderen zu dienen“ (Schlussdokument von Aparecida, 389).</p>

En la oración del Padre Nuestro profesamos a este Dios, quien nos hace hermanas y hermanos. Ante Él somos iguales, independiente del color de la piel, género o nación como nos recuerda Pablo: "Todos son uno en Cristo Jesús" (Gal 3,28;). De esta manera, nos sentimos llamados y comprometidos a compartir el gozo y la esperanza, la angustia y la tristeza, no solamente con nosotros sino con todos los hombres de nuestro tiempo, sobre todo con los pobres y afligidos.

Como Iglesias que peregrinamos en diferentes partes de nuestro "Mundo" estamos unidas en el esfuerzo común por el Reino de Dios y su justicia. Como Israel nos vemos como pueblo de Dios que está en camino, colaborando a que Él reine en este mundo. Nos reunimos en su nombre y festejamos cada uno en su lugar, pero también juntos en la eucaristía fiesta de la liberación. La acción de gracias conjunta hacia el Padre que nos amó primero nos lleva a nuestra misión: "Ser discípulos y misioneros de Jesucristo para que nuestros pueblos, en él tengan vida, nos lleva a asumir evangélicamente y desde la perspectiva del Reino las tareas prioritarias que contribuyen a la dignificación de todo ser humano y a trabajar junto con los demás ciudadanos e instituciones en bien del ser humano" (Doc. de Aparecida 384).

A partir de esta realidad, entendemos que no solamente somos responsables entre nosotros, sino también de los hombres y del mundo en el que vivimos. Somos criaturas de Dios y su creación se nos ha confiado, desde el ser humano más necesitado hasta la naturaleza que nos nutre y nos cuida. Por eso hace falta "escuchar tanto el clamor de la tierra como el clamor de los pobres" (Laudato sí 49).

"Las Iglesias hermanas de Treveris y Hildesheim, en Alemania son nuestras aliadas en esta campaña ecológica a favor de la protección del habitat con la finalidad de impulsar nuevas formas de comprender, acercarnos y usar los recursos naturales. Esta alianza quiere ser un testimonio

Im gemeinsamen Gebet des Vater Unser bekennen wir uns zu diesem Gott, der uns zu Schwestern und Brüdern macht. Vor ihm sind wir gleich, unabhängig von Hautfarbe, Geschlecht oder Volkszugehörigkeit, wie uns Paulus erinnert: „Alle seid ihr einer in Christus Jesus“ (Gal 3,28). So fühlen wir uns gerufen und verpflichten uns, Freude und Hoffnung, Sorgen und Ängste nicht nur miteinander, sondern mit den Menschen unserer Zeit, vor allem den Armen und Unterdrückten, zu teilen.

Als Kirchen, die ihren Ort in unterschiedlichen Teilen unserer Einen Welt haben, fühlen wir uns miteinander verbunden durch das gemeinsame Bemühen um das Reich Gottes und seine Gerechtigkeit. Wie Israel verstehen wir uns als das Volk Gottes, das unterwegs ist, um Gottes Herrschaft in dieser Welt den Weg zu bereiten. Wir sammeln uns in seinem Namen und feiern jede und jeder an ihrem und seinem Ort, aber auch miteinander die Eucharistie als das Fest der Befreiung. Der gemeinsame Dank an den Vater, der uns zuerst geliebt hat, führt uns aber auch zu unserer Sendung: „Jünger und Missionare Jesu Christi zu sein, damit unsere Völker in ihm das Leben haben, drängt uns im Geist des Evangeliums und im Blick auf das Gottesreich dazu, vorrangig dafür einzutreten, dass jedes Menschen Würde anerkannt wird und dass alle Bürgerinnen und Bürger sowie alle Institutionen zum Wohl des Menschen zusammenarbeiten“ (Schlussdokument von Aparecida, 384).

Daraus erwächst auch unser Selbstverständnis, dass wir nicht nur füreinander verantwortlich sind, sondern für die Menschen und die Welt, in der wir leben. Gottes Geschöpfe sind wir und seine Schöpfung ist uns anvertraut, vom notleidenden Mitmenschen bis zur Natur, die uns schützt und nährt. Deshalb muss es darum gehen, „die Klage der Armen ebenso zu hören wie die Klage der Erde“ (Laudato sí 49). So bilden die drei Partnerkirchen eine Allianz in der gemeinsamen Sorge für Gottes Schöpfung: „Die Schwesternkirchen Trier und Hildesheim in Deutschland sind unsere Alliierten in dieser ökologischen Kampagne für den Schutz unserer Lebensgrundlagen. Dabei suchen wir nach neuen Formen, um einander zu verstehen, uns immer enger zu verbinden und die natürlichen

<p>significativo que puede inspirar iniciativas similares a favor de la justicia para toda la creación.” (El Universo. Don de Dios para la vida. Carta Pastoral sobre Medio Ambiente y Desarrollo Humano en Bolivia, 98).</p> <p>Conscientes de nuestras debilidades y fracasos tomamos en serio la exigencia de conversión, tratando de fortalecernos mutuamente en nuestra fe, esperanza y amor. Esto nos ayuda a amarnos y a respetar la historia y cultura propias de nuestros hermanos y hermanas.</p> <p>Esto nos lleva a combinar la contemplación con el actuar, la mística con la política. Las diferentes formas con las cuales vivimos nuestra espiritualidad las experimentamos como enriquecimiento, que nos abre mutuamente los ojos y nos compromete en la construcción de “un solo mundo”, un mundo de solidaridad y de justicia.</p>	<p>Ressourcen zu nutzen. Diese Allianz für die Schöpfung soll ein ausdrucksstarkes Zeugnis sein, das ähnliche Initiativen inspirieren kann, um der gesamten Schöpfung Gerechtigkeit widerfahren zu lassen“ (Das Universum. Gabe Gottes zum Leben. Pastoral Schreiben über Umwelt und menschliche Entwicklung in Bolivien, 98).</p> <p>Im Wissen um unsere eigene Schwäche und unser Versagen nehmen wir das Wort von der ständigen Umkehr ernst und versuchen, uns gegenseitig in unserem Glauben, unserer Hoffnung und unserer Liebe zu stärken. Das hilft uns, in Liebe und gegenseitigem Respekt der jeweiligen Geschichte und Kultur unserer Schwestern und Brüder zu begegnen.</p> <p>Dies führt uns auch dazu, dass wir Kontemplation und Handeln, Mystik und Politik miteinander verbinden. Die unterschiedlichen Formen, in der wir unsere Spiritualität leben, erfahren wir als Bereicherung, die uns gegenseitig die Augen öffnet und uns verpflichtet zum Aufbau der Einen Welt, die von Solidarität und Gerechtigkeit geprägt ist.</p>
<p><b>3. Organización y estructuras</b></p> <p><b>Tréveris</b></p> <p><u>A) Estructura actual</u> La Hermandad con Bolivia es una de las tareas del departamento “Iglesia Universal”, asignado al área 1 “Pastoral y Sociedad” del obispado.</p> <p>El departamento “Iglesia Universal” coordina el trabajo de Hermandad en la diócesis, coopera con los demás actores independientes en la Hermandad, como son la Hermandad de la Juventud Católica en responsabilidad del BDKJ, la asociación alemana de Scouts San Jorge (DPSG en su sigla en alemán), el servicio del voluntariado por parte de SOFIA y la Congregación de las Hermanas de San José de Tréveris.</p> <p>El departamento “Iglesia Universal” viabiliza la coordinación mutua entre las conferencias y grupos que trabajan y promueven los</p>	<p><b>3. Organisation und Strukturen</b></p> <p><b>Trier</b></p> <p><u>A) Aktuelle Struktur</u> Die Bolivienpartnerschaft ist ein Aufgabenbereich der Diözesanstelle Weltkirche des Bistums Trier. Diese ist dem Zentralbereich 1 “Pastoral und Gesellschaft” zugeordnet.</p> <p>Die Diözesanstelle koordiniert die Partnerschaftsarbeit im Bistum. Sie kooperiert mit den eigenständigen Trägern in der Partnerschaft, der Bolivienpartnerschaft der Kath. Jugend in Verantwortung des BDKJ, mit der Deutschen Pfadfinderschaft St. Georg (DPSG), dem Freiwilligendienst im Bistum Trier SOFIA und der Gemeinschaft der Trierer Josefsschwestern.</p> <p>Darüber hinaus trägt sie Sorge für die Vernetzung der Konferenzen und Gruppen, die die Schwerpunktthemen gemäß dieser Vereinbarung bearbeiten und fördern.</p>

temas centrales definidos en estos lineamientos.

El departamento "Iglesia Universal" mantiene el contacto y fomenta el trabajo de los grupos comprometidos con Bolivia, de los multiplicadores, de las parroquias y colegios hermanados.

#### B) Formas de los procesos de decisión en todos los niveles.

Cuestiones fundamentales y proyectos importantes se consultan y deciden en la conferencia de dirección del Obispado.

La planificación para cada año y las cuestiones del trabajo regular se aclaran a nivel del departamento "Iglesia Universal". Proyectos de cooperación financiera se aprueban en la comisión de proyectos.

Los temas y proyectos para los que son corresponsables la Iglesia de Bolivia y la diócesis de Hildesheim se planifican y se realizan en cooperación con los responsables de la Comisión de Hermandad de la Conferencia Episcopal de Bolivia y el departamento "Iglesia Universal" de la diócesis de Hildesheim. Los temas de base se presentan a los obispos para su consultación y aprobación. A ello se añaden los gremios de consultación y de decisión de la diócesis, del BDKJ, de las Hermanas de San José, de los Scouts y de SOFIA e.V., que prestan su contribución a la Hermandad

#### **Hildesheim**

##### A) Estructura actual

La Comisión de la Hermandad está conformada por 15 miembros nombrados por el Obispo de la diócesis y representando la variedad de los actores de la Hermandad en la diócesis que son: parroquias, grupos de solidaridad o colegios con contactos directos, el consejo diocesano de pastoral, asociaciones de jóvenes y mujeres católicas etc. Según los reglamentos, la Comisión elige a un presidente o presidenta y una mesa directiva. En la Comisión se forman subcomisiones, entre éstas la de finanzas es estable, las otras responden a acciones y

Die Diözesanstelle hält Kontakt und fördert die Arbeit von Boliviengruppen, Multiplikatoren, Partnergemeinden und Partnerschulen.

#### B) Wege der Entscheidungsfindung auf allen Ebenen

Grundsatzfragen und herausragende Vorhaben werden in der Leitungskonferenz des Bischöflichen Generalvikariats beraten und entschieden.

Jahresplanung und Fragen der regulären Arbeit werden in der Diözesanstelle geklärt. Themen der Projektförderung werden in der Projektkommission beraten.

Themen und Vorhaben, die mit der bolivianischen Kirche und der Diözese Hildesheim gemeinsam getragen werden, werden in Kooperation mit den Verantwortlichen der Partnerschaftskommission der bolivianischen Bischofskonferenz und der Diözesanstelle Weltkirche des Bistums Hildesheim geplant und durchgeführt. Grundsätzliche Themen werden den Bischöfen zur Beratung und Entscheidung vorgelegt. Hinzu kommen die Beratungs- und Entscheidungsgremien der Diözese, des BDKJ, der Josefsschwestern, der DPSG und von SOFIA e.V., die zur Partnerschaft ihren Beitrag leisten.

#### **Hildesheim**

##### A) Aktuelle Struktur

Die Bolivienkommission besteht aus bis zu 15 Mitgliedern, die vom Bischof ernannt werden. Diese sollen die Vielfalt der Akteure der Partnerschaft im Bistum Hildesheim repräsentieren: Gemeinden, Gruppen oder Schulen mit Direktkontakten, Diözesanpastoralrat, Jugend- und Frauenverbände etc. Entsprechend der Satzung wählt die Kommission eine Vorsitzende oder einen Vorsitzenden und einen Vorstand. Die Kommission kann Ausschüsse einsetzen. Fest installiert ist der Finanzausschuss, die anderen bilden sich entsprechend der jeweils geplanten

<p>proyectos concretos. Hay un secretario ejecutivo, integrante del departamento "Iglesia Universal" en el obispado.</p> <p>Aparte existe una asociación que dirige la fundación "Justitia et Participatio" acompaña el trabajo de la Fundación Jubileo con la cual está ligada de manera estructural. El directorio de la fundación alemana decide sobre el patrimonio de esta y el uso de los intereses.</p> <p>En cada último sábado en septiembre se lleva a cabo un "Día de la Hermandad" con participación, además de los grupos diocesanos de solidaridad con Bolivia, con otras personas interesadas.</p> <p><u>B) Formas de los procesos de decisión</u></p> <p>Temas de profundidad se consultan en la Comisión de Hermandad antes de ser aprobados por el obispo. Además, la comisión y su secretario ejecutivo coordinan y promueven las actividades de las personas comprometidas ad honorem con la Hermandad. La subcomisión de finanzas toma las decisiones sobre el uso de los fondos que la diócesis pone a disposición de la Hermandad proviniendo de los así llamados "impuestos de Iglesia".</p> <p><b>Bolivia</b></p> <p><u>A) Estructura actual</u> Actualmente, la Hermandad se encuentra organizada de la siguiente manera:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la Comisión de Hermandad</li> <li>- dirigido por un Obispo Presidente y dos Obispos Vocales.</li> <li>- un Secretario Ejecutivo</li> <li>- el consejo de 18 delegados, uno por cada jurisdicción de las Hermandades Locales.</li> </ul> <p><u>B) Formas de los procesos de decisión</u></p> <p>La Conferencia Episcopal Boliviana toma la decisión sobre el trabajo de la Hermandad en su Asamblea General. A nivel de la Comisión de Hermandad, el Consejo de los 18</p>	<p>Proyectos. Die Geschäfte der Kommission werden durch eine Mitarbeiterin oder einen Mitarbeiter der Diözesanstelle Weltkirche im Bischöflichen Generalvikariat geführt.</p> <p>Die Stiftung „Justitia et Participatio“ begleitet die Arbeit der Fundación Jubileo, mit der sie strukturell eng verbunden ist. Das fünfköpfige Kuratorium entscheidet über die Verwendung des Stiftungskapitals bzw. die damit erwirtschafteten Zinseinnahmen.</p> <p>An jedem letzten Samstag im September findet ein Bolivientag als Treffpunkt und Austauschforum für die Bolivien-Gruppen des Bistums sowie alle an der Partnerschaftsarbeit Interessierten statt.</p> <p><u>B) Wege der Entscheidungsfindung</u></p> <p>Grundsätzliche Themen werden von der Bolivienkommission beraten und dem Bischof von Hildesheim zur Entscheidung vorgelegt. Die Kommission und ihre Geschäftsführung fördern und koordinieren darüber hinaus die ehrenamtlichen Aktivitäten der Bolivien-Engagierten im Bistum. Ihr Finanzausschuss entscheidet über die Verwendung der vom Bistum für die Bolivienpartnerschaft zur Verfügung gestellten Mittel aus Kirchensteuern.</p> <p><b>Bolivien</b></p> <p><u>A) Aktuelle Struktur</u> Zurzeit wird die Partnerschaft geleitet durch:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- den Vorsitzenden der Bischofskonferenz als Vorsitzenden und zwei Bischöfe als Sprecher der Partnerschaftskommission,</li> <li>- die Geschäftsführerin oder den Geschäftsführer der Partnerschaftskommission,</li> <li>- den Beirat, bestehend aus 18 Vertretern aus den Jurisdiktionen.</li> </ul> <p><u>B) Wege der Entscheidungsfindung</u></p> <p>Die Bolivianische Bischofskonferenz trifft Entscheidungen für die Partnerschaft in der Vollversammlung. Auf der Ebene der Partnerschaftskommission gibt der Beirat</p>
--	---

<p>delegados sugiere o recomienda y es el Obispo Presidente junto al Secretario Ejecutivo quienes toman las decisiones. A nivel de Iglesia local, cada Obispo en coordinación con el delegado sugiere acciones concretas junto a la Hermandad local.</p>	<p>Empfehlungen oder Ratschläge, der Vorsitzende Bischof trifft zusammen mit dem Geschäftsführer oder der Geschäftsführerin die Entscheidungen. Auf lokaler Ebene ist es der jeweilige Ortsbischof, der zusammen mit dem oder der Partnerschaftsbeauftragten den Ortsgruppen konkrete Vorschläge macht.</p>
<p><b>4. Lineamientos 2010 – 2020</b></p> <p>Para el tiempo entre la celebración de los 20 años de la Hermandad entre la diócesis de Hildesheim y Bolivia y de los 50 años de la Hermandad de la diócesis de Tréveris con Bolivia se ha realizado de 2008 a 2010 un proceso de perspectiva común 2010 – 2020. Resultado de ese caminar eran los lineamientos, un acuerdo en la Iglesia boliviana, la diócesis de Hildesheim y la de Tréveris, firmado en el aniversario del año 2010 en Sucre por el entonces Cardenal Julio Terrazas, Mons. Norbert Trelle, obispo de Hildesheim y Mons. Stephan Ackermann.</p> <p><b>5. Proceso de continuación de los lineamientos</b></p> <p>En el año 2019 se acordó un proceso para la evaluación y prolongación de los lineamientos. Con participación amplia de responsables y actores de la Hermandad y de las Iglesias hermanas se elaboró in visión de la Hermandad, de su significado y de sus múltiples patronos y tensiones. En una Conferencia del Futuro en julio del año 2021, los obispos, responsables y actores de la Hermandad de las tres Iglesias elaboraron las perspectivas de la Hermandad junto con las orientaciones y las estrategias a seguir en la década hasta el año 2030.</p>	<p><b>4. Partnerschaftsvereinbarung 2010 – 2020</b></p> <p>In der Zeit zwischen dem Jubiläum 20 Jahre Partnerschaft Diözese Hildesheim – Bolivien und dem 50jährigen Jubiläum der Partnerschaft Bistum Trier – Bolivien wurde von 2008 bis 2010 ein gemeinsamer Perspektivprozess 2010 – 2020 durchgeführt. Das Ergebnis war eine erste gemeinsame Partnerschaftsvereinbarung zwischen der Kirche Boliviens, der Diözese Hildesheim und der Diözese Trier, die bei der Jubiläumsfeier 2010 in Sucre durch Kardinal Julio Terrazas, Bischof Norbert Trelle und Bischof Dr. Stephan Ackermann unterzeichnet wurde.</p> <p><b>5. Prozess zur Fortschreibung der Partnerschaftsvereinbarung</b></p> <p>2019 wurde ein Prozess zur Evaluierung und Fortschreibung der Partnerschaftsvereinbarung vereinbart. Unter breiter Beteiligung von Akteuren und Verantwortlichen der Partnerschaft und der Partnerkirchen wurde ein Bild der Partnerschaftsarbeit, ihrer Bedeutung und ihrer vielfältigen Muster und Spannungsbögen erhoben. Auf einer Zukunftskonferenz im Juli 2021 haben die Bischöfe, Verantwortlichen und Akteure der Partnerschaft der drei Kirchen die Ausrichtung der Partnerschaft in Orientierungen und Strategien für die Dekade bis 2030 erarbeitet.</p>
<p><b>6. Orientaciones</b></p>	<p><b>6. Orientierungen</b></p>
<p>Para el futuro desarrollo de la Hermandad se tomarán en cuenta las siguientes cinco orientaciones:</p>	<p>Für die Entwicklung der Partnerschaft in den kommenden Jahren werden folgende fünf Grundorientierungen gesehen:</p>
<p><b>6.1 Espiritualidad y Misión</b></p>	<p><b>6.1 Spiritualität und Mission</b></p>
<p>La espiritualidad misionera es una riqueza para la Hermandad. Para caminar juntos</p>	<p>Die missionarische Spiritualität ist ein Reichtum für die Partnerschaft. Auf dem Weg</p>

<p>como Iglesia misionera compartimos experiencias de evangelización, reflexiones teológicas y pastorales y desarrollamos acciones comunes. Los espacios para ello son la semana de oración común - semana de la Hermandad, el intercambio de personal, el intercambio entre las parroquias, las comunidades eclesiales de base, las asociaciones e instituciones católicas y los comprometidos con la misión.</p>	<p>„missionarische Kirche zu sein“ teilen wir Erfahrungen mit der Evangelisierung, theologische sowie pastorale Überlegungen und entwickeln gemeinsame Aktionen. Räume dafür bieten die gemeinsame Gebetswoche – Partnerschaftswoche, der Personalaustausch, der Austausch zwischen Pfarrgemeinden, kirchlichen Basisgemeinden sowie Einrichtungen, katholischen Verbänden und missionarisch Engagierten.</p>
<p><b>6.2 La Hermandad promoviendo procesos sinodales</b></p>	<p><b>6.2 Als Partnerschaft synodale Prozesse fördern</b></p>
<p>La sinodalidad ya es una realidad en nuestras iglesias como vemos con el sínodo de la Amazonia, la preparación a la próxima Asamblea Eclesial de América Latina y el Caribe, pero también el sínodo en la diócesis de Tréveris y el proceso sinodal que atraviesa en estos momentos la Iglesia alemana. La Hermandad misma es expresión del camino sinodal de la Iglesia, capaz de reforzar la sinodalidad eclesial por el intercambio mutuo.</p>	<p>Synodalität wird in unseren Kirchen bereits gelebt wie wir bei der Amazonien-Synode, der Vorbereitung auf die Kirchliche Versammlung in Lateinamerika und der Karibik 2021, aber auch bei der Synode im Bistum Trier und dem synodalen Prozess der deutschen Kirche sehen. Die Partnerschaft selbst ist Ausdruck des synodalen Wegs der Kirche und kann im regelmäßigen, beiderseitigen Austausch die Anstrengungen vor Ort stärken, synodal Kirche zu gestalten.</p>
<p><b>6.3 Los jóvenes en la Hermandad</b></p>	<p><b>6.3 Die Jugendlichen in der Partnerschaft</b></p>
<p>Nos comprometemos que en el futuro los jóvenes sean un pilar fuerte y el corazón de la Hermandad. Para lograr eso debe haber espacios donde los jóvenes y adolescentes con sus talentos pueden desarrollar y vivir caminos propios y nuevas formas de la Hermandad. Como corresponsables en los ámbitos de trabajo de la Hermandad y como embajadores de esta, llevan la Hermandad hacia el futuro.</p>	<p>Wir setzen uns dafür ein, dass junge Menschen in Zukunft eine starke Säule und das Herz der Partnerschaft werden. Dazu schaffen wir Räume, in denen Jugendliche und junge Erwachsene mit ihren Talenten eigene Wege und neue Formen der Partnerschaft entwickeln und leben. Als Mitverantwortliche in den Arbeitsfeldern der Partnerschaft und als Botschafterinnen und Botschafter der Partnerschaft tragen sie die Partnerschaft in die Zukunft.</p>
<p><b>6.4 El Cuidado de la Casa Común, nuestra tierra</b></p>	<p><b>6.4 Die Sorge um das „gemeinsame Haus“, unsere Erde</b></p>
<p>Para la Hermandad. el concepto de la ecología integral de la encíclica Laudato si´ que involucra la dimensión ambiental y humana, buscando tanto justicia climática como justicia social es fundamental. El cuidado de la Casa Común será entonces un eje transversal en todas las actividades de la Hermandad. Al mismo tiempo, el cuidado de la casa común es el criterio de actuación de</p>	<p>Für die Partnerschaft ist das Konzept der integralen Ökologie der Enzyklika Laudato si´ grundlegend, das Umweltaspekte mit der menschlichen Dimension verbindet und sowohl Klimagerechtigkeit als auch soziale Gerechtigkeit anstrebt. Die Sorge um das „gemeinsame Haus“ wird daher eine Querschnittsaufgabe in allen Aktivitäten der Partnerschaft sein.</p>

las iglesias, así como el impulso para promover procesos de incidencia política que se realizan en cooperación ecuménica y en alianza con organizaciones de la sociedad civil.	Die Sorge für das „gemeinsame Haus“ ist Maßstab für das Handeln der Kirchen sowie Anstoß, Prozesse politischer Lobbyarbeit in ökumenischer Kooperation und im Bündnis mit zivilgesellschaftlichen Organisationen zu fördern.
<b>6.5 Fomentando el protagonismo de la mujer</b>	<b>6.5 Das Empowerment von Frauen fördern</b>
Para su futuro desarrollo, la Iglesia necesita la participación de mujeres en sus gremios de decisión. También en el marco de la Hermandad el fomento del rol de las mujeres y su participación son importantes. Por eso, en la Hermandad se promoverá de manera especial iniciativas para proteger y reforzar los derechos de las mujeres.	Für die zukünftige Entwicklung braucht die Kirche die Beteiligung von Frauen in ihren Entscheidungsgremien. Auch im Rahmen der Partnerschaft ist die Stärkung der Rolle und der Beteiligung von Frauen bedeutsam. In der Partnerschaft werden Vorhaben und Initiativen zum Schutz von Frauen und ihren Rechten aufgegriffen und besonders gestärkt.
<b>7. Estrategias para las futuras etapas de la Hermandad</b>	<b>7. Strategien und Vorhaben im Blick auf die kommende Etappe der Partnerschaft</b>
<b>7.1 Aprender juntos</b> <b>Queremos fortalecer el intercambio de conocimientos culturales, así como de experiencias prácticas y conceptos tanto pastorales como social-caritativas en la Hermandad y hacerlo fructífero para los procesos de transformación en la sociedad y la Iglesia.</b>	<b>7.1 Miteinander lernen</b> <b>Wir wollen in der Partnerschaft den Austausch von kulturellem Wissen, von pastoralen und diakonischen Praxiserfahrungen und Konzepten verstärken und für die Veränderungsprozesse in Gesellschaft und Kirche fruchtbar machen.</b>
7.1.1 Las tres iglesias locales compartirán y discutirán sus respectivos problemas y preocupaciones, pero también sus éxitos y alegrías. Estos procesos de intercambio se darán en igualdad de condiciones.	7.1.1 Die Partner achten darauf, dass gleichberechtigt Themenanliegen und Sorgen benannt und beraten werden.
7.1.2 Las tres iglesias locales se invitan mutuamente a participar en procesos de consulta sobre desarrollos pastorales o cuestiones sociales.	7.1.2 Die Partnerkirchen sagen zu, sich gegenseitig einzuladen, an Beratungsprozessen zu pastoralen Entwicklungen oder gesellschaftlichen Themen teilzunehmen.
7.1.3 En la Hermandad se organizan laboratorios de aprendizaje e innovación en los que se trabaja sobre retos comunes.	7.1.3 In der Partnerschaft werden Lern- und Innovationslabore verabredet, in denen zu gemeinsamen Herausforderungen gearbeitet wird.

7.1.4 En cuanto a la cooperación económica, en todos los niveles de la Hermandad se dialogará sobre los temas y los objetivos de los proyectos de manera profesional-técnica y de contenidos.	7.1.4 In der finanziellen Zusammenarbeit wird zusätzlich zur reinen Projektfinanzierung auf den unterschiedlichen Ebenen der Partnerschaft ein inhaltlicher Dialog über die Projekte und deren Ziele gestaltet.
<b>7.2 Ser una iglesia misionera</b> <b>La vocación de vivir y ofrecer el mensaje del Reino de Dios como discípulos de Jesús es uno de los fundamentos de la Hermandad y al mismo tiempo una tarea permanente.</b>	<b>7.2 Missionarisch Kirche sein</b> <b>Die Berufung, als Jüngerinnen und Jünger Jesu seine Botschaft vom Reich Gottes zu leben und anzubieten, gehört zu den Grundlagen des partnerschaftlichen Miteinanders und ist zugleich eine beständige Aufgabe.</b>
7.2.1 En la Hermandad reforzamos el intercambio en el campo de aprendizaje "ser Iglesia misionera".	7.2.1 In der Partnerschaft stärken wir den Austausch im Lernfeld ‚missionarisch Kirche sein‘.
7.2.2 Se anima a que se establezcan equipos de aprendizaje sobre iniciativas misioneras a diferentes niveles.	7.2.2 Es wird angeregt, dass auf unterschiedlichen Ebenen Lernpartnerschaften zu missionarischen Initiativen entstehen.
7.2.3 Las contrapartes acuerdan informarse mutuamente sobre formas, conceptos y proyectos innovadores en el ámbito del aprendizaje de "ser una Iglesia misionera".	7.2.3 Die Partner sagen zu, einander über innovative Formen, Konzepte und Vorhaben im Lernfeld ‚missionarisch Kirche sein‘ zu informieren.
<b>7.3 Participación de los jóvenes</b> <b>Los jóvenes son una parte importante de la Hermandad. También son protagonistas de las orientaciones por el futuro. La participación de los jóvenes tendrá un rol particular en la Hermandad.</b>	<b>7.3 Junge Menschen beteiligen</b> <b>Junge Menschen sind ein wichtiger Teil der Partnerschaft. Sie sind zugleich Protagonisten für die Zukunftsorientierungen. Die Beteiligung von jungen Menschen erhält ein besonderes Gewicht in der Partnerschaft.</b>
7.3.1 Se refuerzan las formas en que los jóvenes desarrollan, determinan y realizan responsablemente proyectos propios en la Hermandad.	7.3.1 Es werden die Formen gestärkt, in denen junge Menschen ihre eigenen Vorhaben in der Partnerschaft entwickeln, entscheiden und in Verantwortung gestalten.
7.3.2 Se refuerzan los lugares donde hay cooperación entre los jóvenes en la Hermandad y se desarrollan nuevas iniciativas y formas de trabajo en red.	7.3.2 Die Orte, an denen Zusammenarbeit von jungen Menschen in der Partnerschaft geschieht, werden gestärkt. Es werden neue Formen der Vernetzung und von Initiativen entwickelt.
7.3.3 Los servicios del voluntariado se refuerzan y se involucran más al trabajo de la Hermandad. El objetivo es que haya el	7.3.3 Die Freiwilligendienste werden gestärkt und intensiver in die Partnerschaft einbezogen. Es wird eine gleiche Anzahl von Freiwilligen aus

mismo número de voluntarios de Bolivia y de Alemania.	Bolivien und aus Deutschland angestrebt.
7.3.4 Hay que ganar el sector universitario como otro espacio de intercambio. Se tomarán iniciativas para fomentar el intercambio entre universidades.	7.3.4 Als weiterer Raum des partnerschaftlichen Austauschs soll der universitäre Bereich gewonnen werden. Es werden Initiativen ergriffen, um den Austausch zwischen Universitäten aufzubauen.
7.3.5 Se apoya a los retornados de los servicios de voluntariado y de otras iniciativas juveniles en el desarrollo de acciones conjuntas en Bolivia y Alemania, con participantes bolivianos y alemanes.	7.3.5 Rückkehrerinnen und Rückkehrer aus Freiwilligendiensten und Jugendinitiativen werden darin unterstützt, gemeinsam mit den Partnerinnen und Partnern Aktionen in Bolivien und Deutschland zu entwickeln.
<b>7.4 Como Hermandad cuidando la casa común</b> <b>El concepto de ecología integral, presentado por el Papa Francisco en su encíclica Laudato si´ que abarca el desarrollo social y la responsabilidad medioambiental, es una orientación central de la Hermandad.</b>	<b>7.4 In Partnerschaft für das gemeinsame Haus</b> <b>Das von Papst Franziskus in der Enzyklika Laudato si´ vorgestellte Konzept einer integralen Ökologie, die soziale Entwicklung und Umweltverantwortung umfasst, ist eine zentrale Orientierung der Partnerschaft.</b>
7.4.1 En la Hermandad se afirma la preocupación por la casa común que abarca todos los ámbitos de acción de la Iglesia como orientación para todo el actuar de la misma Iglesia.	7.4.1 In der Partnerschaft wird die alle Handlungsbereiche der Kirche umfassende Sorge um das „gemeinsame Haus“ als Orientierung für das eigene kirchliche Handeln bekräftigt.
7.4.2 Se sugiere que los responsables de ecológica y justicia social en las tres iglesias desarrollen y pongan en marcha iniciativas en una conferencia conjunta.	7.4.2 Es wird angeregt, dass Verantwortliche der drei Partner in den Aufgabenbereichen ökologische Verantwortung und soziale Gerechtigkeit in einer gemeinsamen Konferenz künftige Initiativen entwickeln und unterstützen.
7.4.3 Se prepara y realiza un campo de trabajo 'Amazonia' como espacio de aprendizaje y acción para jóvenes de Bolivia y Alemania.	7.4.3 Es wird für junge Menschen aus Bolivien und aus Deutschland ein Work-Camp ‚Amazonien‘ als Lern- und Handlungsraum vorbereitet und durchgeführt.
7.4.4 La justicia climática es un objetivo destacado de la Hermandad.	7.4.4 Klimagerechtigkeit ist ein herausragendes Handlungsziel in der Partnerschaft.
7.4.5 La justicia social y la responsabilidad ecológica se vulneran en la extracción de	7.4.5 Soziale Gerechtigkeit und ökologische Verantwortung werden weltweit in

<p>materias primas, la producción y el comercio global. En la Hermandad se examina el diseño socio-ecológico de las cadenas de suministro, utilizando como ejemplo los productos de exportación y se inician acciones de incidencia política para mejorar las condiciones mencionadas.</p>	<p>Rohstoffabbau, Produktion und Handel verletzt. In der Partnerschaft wird exemplarisch an Exportprodukten die sozial-ökologische Gestaltung der Lieferketten untersucht und politische Aktionen zur Verbesserung initiiert.</p>
<p><b>7.5 Espacio para proyectos innovadores y experimentales</b> <b>En el proceso de evaluación de los lineamientos de la Hermandad y en la Conferencia del Futuro 2021, se ha identificado el valor de las iniciativas experimentales y las formas innovadoras para la futura dinámica de la Hermandad.</b></p>	<p><b>7.5 Raum für innovative und experimentelle Vorhaben</b> <b>Im Evaluierungsprozess der Partnerschaftvereinbarung und in der Zukunftskonferenz 2021 ist der Wert von experimentellen Initiativen und innovativen Formen für die zukünftige Dynamik der Partnerschaft benannt worden.</b></p>
<p>7.5.1 Las contrapartes refuerzan la sensibilidad para los proyectos innovadores y ofrecen un espacio para la experimentación.</p>	<p>7.5.1 Die Partner stärken die Sensibilität für innovative Vorhaben und geben Raum für Experimente.</p>
<p>7.5.2 Las ideas de innovación desarrolladas en la Conferencia del Futuro se registran y se discuten más a fondo. Entre ellas se encuentran:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Programa de un voluntariado local en Bolivia</li> <li>- La consideración de voluntariados y/o pasantías en las respectivas oficinas de Hermandad u otras instituciones de Iglesia</li> <li>- La celebración de una conferencia de jóvenes de la Hermandad</li> <li>- La formación de equipos binacionales entre los equipos de trabajo misionero</li> <li>- La promoción de jóvenes líderes</li> <li>- El fomento de Hermandades entre escuelas y estudiantes</li> <li>- La cooperación con empresas industriales</li> <li>- La Hermandad aparece como un tema que es parte de la formación de los sacerdotes y demás agentes de pastoral (por ejemplo, en forma de promoción de experiencias de pastoral en la iglesia hermana).</li> </ul>	<p>7.5.2 In der Zukunftskonferenz erarbeitete Innovations-Ideen werden festgehalten und weiter beraten. Dies sind u.a.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Überlegung zu einem lokalen Freiwilligenprogramm in Bolivien</li> <li>- Die Überlegung, Freiwillige in Form von Praktika oder geregelten Diensten in den Diözesanstellen Weltkirche bzw. dem Partnerschaftsbüro in der CEB einzusetzen</li> <li>- Die Durchführung einer Jugendkonferenz der Partnerschaft</li> <li>- Die Bildung von Tandems in missionarischen Arbeitsteams</li> <li>- Die Förderung von jungen Führungskräften</li> <li>- Die Förderung der Partnerschaften von Schulen sowie von Schülerinnen und Schülern.</li> <li>- Die Kooperationen mit Industriebetrieben</li> <li>- Die Bolivienpartnerschaft ist als eigenes Thema ein Element in der Ausbildung der pastoralen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (z. B. auch in Form der Förderung pastoraler Praktika im Partnerland).</li> </ul>
<p><b>8. Pasos de implementación</b></p>	<p><b>8. Schritte der Umsetzung</b></p>
<p><b>8.1 Participación de los diferentes actores, grupos e instituciones</b></p>	<p><b>8.1 Beteiligung der einzelnen Träger, Gruppen und Einrichtungen</b></p>

<p>Se invita a los grupos y organismos de la Hermandad en las iglesias locales a hacer suyo estos lineamientos de la Hermandad. Con su propia firma pueden expresar su participación en la configuración de la Hermandad. En cuanto a las estrategias y actividades pueden debatir y comunicar proyectos propios con los que quieren contribuir a la aplicación de los lineamientos de la Hermandad.</p>	<p>Gruppen und Träger der Partnerschaft in den Ortskirchen werden eingeladen, sich diese Partnerschaftsvereinbarung zu eigen zu machen. Sie können mit der eigenen Unterschrift ihre Mitwirkung an der Gestaltung der Partnerschaft zum Ausdruck bringen. Sie können zu den Strategien und Aktivitäten konkrete eigene Vorhaben beraten und mitteilen, mit denen sie zur Umsetzung der Partnerschaftsvereinbarung beitragen wollen.</p>
<p><b>8.2 Concreción de los planes y formas de aplicación</b>  Las tres iglesias locales respectivamente se comprometen a debatir y decidir en un proceso continuo con qué medidas concretas quieren aplicar las orientaciones y estrategias.</p> <p>Estas concreciones se comunicarán entre las tres iglesias y se debatirá la posibilidad de trabajar en redes.</p> <p>También se invita a los grupos, instituciones y organismos de la Hermandad a debatir sus planes de concreción.</p> <p>En el documento “lineamientos de Hermandad 2030 – concreciones” se anotarán cada año las proyecciones y alcances de las tres iglesias hermanas y de los grupos, instituciones y demás actores de la Hermandad. Formará el adjunto actual de los lineamientos 2030.</p>	<p><b>8.2 Konkretisierung der Vorhaben und Umsetzungswege</b>  In jeder der drei Ortskirchen wird in einem kontinuierlichen Prozess beraten und entscheiden, mit welchen konkreten Maßnahmen sie jeweils die Orientierungen und Strategien umsetzen möchten.</p> <p>Diese Konkretisierungen werden unter den drei Kirchen einander mitgeteilt und mögliche Vernetzungen beraten.</p> <p>Ebenso sind Gruppen, Einrichtungen und Träger der Partnerschaft eingeladen, ihre Vorhaben der Konkretisierung zu planen.</p> <p>Im Dokument „Partnerschaftsvereinbarung 2030 – Konkretisierungen“ werden die aktuellen Vorhaben der drei Partnerkirchen und der Gruppen, Einrichtungen und Träger der Partnerschaft jährlich festgehalten. Es bildet den jeweils aktuellen Anhang der Partnerschaftsvereinbarung 2030.</p>
<p><b>8.3 Consultas sobre las etapas de desarrollo de la Hermandad</b>  Los responsables de la Hermandad en la oficina de la Comisión de Hermandad y las oficinas diocesanas para la Iglesia universal de las diócesis recopilan los desarrollos dentro de la Hermandad, que se reflejan en la concreción y aplicación de las estrategias.</p> <p>Los resultados se presentan y discuten mutuamente en relación con proyectos especiales de la Hermandad como los viajes de encuentro o de aprendizaje.</p> <p>Los obispos y líderes de las tres iglesias serán informados y discutirán, cuando sea necesario en una conferencia conjunta, el estado de la aplicación y los nuevos impulsos</p>	<p><b>8.3 Beratung der Entwicklungsschritte der Partnerschaft</b>  Die Entwicklungen innerhalb der Partnerschaft, die sich in den Konkretisierungen und Umsetzungen der Strategien zeigen, werden durch die Verantwortlichen für die Partnerschaft in der Geschäftsstelle der Partnerschaftskommission und in den Diözesanstellen Weltkirche der Bistümer zusammengetragen. In Verbindung mit besonderen gemeinsamen Partnerschaftsvorhaben wie Begegnungs- oder Lernreisen werden die Ergebnisse wechselseitig vorgestellt und beraten.</p> <p>Die Bischöfe und Leitungs-Verantwortlichen der drei Kirchen werden unterrichtet und beraten bei Bedarf in einer gemeinsamen Konferenz über den Stand der Umsetzungen und angezeigte</p>

indicados. Después de diez años, se debatirá nuevamente cómo se puede organizar una evaluación y continuación del proceso de la Hermandad.	weitere Impulse. Nach zehn Jahren wird erneut beraten, wie eine Auswertung und Fortschreibung des Partnerschaftsprozesses gestaltet werden kann.
Riberalta, Trier, Hildesheim	Riberalta, Trier, Hildesheim
3 de octubre de 2021	3. Oktober 2021
...	....
Firmas del presidente de la Comisión de Hermandad de la Conferencia Episcopal Boliviana y de los Obispos de Hildesheim y Tréveris	Unterschriften des Vorsitzenden der Partnerschaftskommission der bolivianischen Bischofskonferenz sowie der Bischöfe von Hildesheim, Trier
....	...
Firmas de los obispos de las diferentes jurisdicciones de Bolivia	Unterschriften der Bischöfe aus den verschiedenen Diözesen Boliviens
...	...
Firmas de los participantes de la Conferencia del Futuro	Unterschriften der Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Zukunftskonferenz 2021
....	....
Firmas de los responsables de la Hermandad en la oficina de la Comisión de Hermandad de la Conferencia Episcopal Boliviana y en las oficinas diocesanas para la Iglesia Mundial de las diócesis de Hildesheim y Tréveris	Unterschriften der Verantwortlichen für die Partnerschaft in der Geschäftsstelle der Partnerschaftskommission der bolivianischen Bischofskonferenz und in den Diözesanstellen Weltkirche der Bistümer Hildesheim und Trier
...	...
Firma de grupos, instituciones y otros actores de la Hermandad en las tres iglesias locales (como anexo en cada iglesia local)	Unterschrift von Gruppen, Einrichtungen und Trägern der Partnerschaft in den drei Ortskirchen (als Anlage zum Vertrag in jeder Kirche)